

ku sikialalalang

ku alapen azua supisupul a izuanga unvuljan anga a cinpu tua ngat a taljev.

izuanan a saluman tu sa ngat.

sa ngatan manu sa unvelingan inia ken ka mapapulingaw.

ku savesaven ku dapesen,

ljakua azua maraka unvuljan matu nasedecec.

inika marukivalj a vaik a kicacada.

azua cinepu tua ngat a inuvulingan a taljev.

supisupul a makeljang tu izuanga a cavilj,

matu lima ni kina a pinu keljangan anga tua cinalivatan na 'adaw.

ki karedengan ki vincikan, inia ken ka pakapulingaw.

ui inianga ka makeljang tu pidanga 'adaw a cavilj a vinaikan,

ljakua matu sini kezkez a sini pa'enge itua ku kininemeneman itua ku pina'enet.

nukakemuda cemalivat sa cavilj inika sa vaivaik.

au azuamareka talja ata aza a kala a ljinegim a tineic,

kini tauvaljitan tua 'adaw tua vengin ni kina a cemusua puluvuc.

namasan kisenai katua saljingan ni kina.

matu kiljivak matu pazazekat ni kina uta.

mavan uta a inika pina tezuan nua vinarung ni kina.



陳春媚 臺中縣大雅國小族語支援教師

Pinayuanan a kai nua i pasaviti
北排灣語 | 新詩 優選

我的傳統服

我掀起那破舊滿佈灰塵的月桃蓐
月桃葉散發著淡淡的氣味
是霉味是月桃味我已分不清
我輕輕揮輕輕吹
那滿佈的灰塵卻似乎拓著
久久不願離散
那滿佈灰塵的月桃蓐
烙滿憔悴痕跡
似是母親手背的圖騰紋
是皺紋是圖騰 我也分不清
雖然已日日夜夜 許多年
卻牢牢的 捆綁著我的記憶
任憑歲月怎麼流逝 就是不願散去

ku alapen sa ku piljakevi,
izuanan a sezaman a culjuan
kini tauvaljitan tua 'adaw tua vengin ni kina a cemusu a puluvuc.
namasan kisenai katua saljingan ni kina.
matu kiljivak matu pazazekat ni kina uta.
mavan uta a inika pina tezuan nua vinarung ni kina.
ku alapen sa ku piljakevi,
izuanan a sezaman a culjuan.
azua mareka cinusunusu a mareka ata,
vinalitan tua luse' ni kina,
kinitauvalitan uta tua sepi kata zengzengan ni kina.
nu ku alapen sa ku sivesivan azua mareka kalingking ljemingau tua
sindaljapan nimadju,
suljivat a ken nu lemandu a matu ljingaw nua senai ni kina.
matu pazazekat a kiljivak ni kina,
namaya tua ita asaw nua ainguay a ljadek,
nuka patetucu na penazangal anan aravac.
azua ata matu supil anga, ljakua aza kauljavan kaizuana.
matu namaya tua kiljivak ni kina tanuaken,
a maru i vugid a aliljac a kavaudan a kemerakerap,
itua kina tengeiayan ni madju a kadjunangan.
a uri pate palalaut anga.

而那

一顆顆琉璃 一針一線繡線路

是母親日日夜夜 串成的琉璃

是母親的心願與祝福

是母親的叮嚀與關懷

是母親 未了的心願

我拾起緩緩抱在心懷

卻是一樣溫暖溫熱

那一顆顆 琉璃珠子

是母親用淚水 交織而成

是母親用汗水 灌溉的夢

抖開那鈴鐺 依然響徹

如同母親的歌聲 至今依然悅耳

如同母親的叮嚀

如同山竽葉的露水

至今依然珍貴

琉璃雖已斑駁 卻依舊細緻如同母親的愛

如同深山的老藤蔓

著著實實 牢牢攀附著大地

依然雋永